



Distr.
GENERAL

A/50/839
23 December 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Пятидесятая сессия
Пункт 113 повестки дня

ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ
И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Петер МАДДЕНС (Бельгия)

1. На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров", и передать его Пятому комитету.
2. При рассмотрении этого пункта Пятый комитет располагал следующими документами:
 - а) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций. Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1994 года, и доклад Комиссии ревизоров (A/50/5/Add.4);
 - б) Фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Проверенные финансовые ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1994 года, и доклад Комиссии ревизоров (A/50/5/Add.5);
 - в) доклад Комиссии ревизоров о ревизии ликвидации Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (A/50/943);
 - г) краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в докладах о проверке счетов за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1994 года (A/50/327);
 - д) доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Комиссии ревизоров (A/50/704 и Add.1);

f) записка Генерального секретаря о последствиях продления срока полномочий членов Комиссии ревизоров (A/49/368);

g) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/50/560).

3. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 21, 25, 27 и 44-м заседаниях 6, 8, 14 ноября и 21 декабря 1995 года соответственно. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, и ответы на заданные вопросы отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/50/SR.21, 25, 27 и 44).

4. На 44-м заседании 21 декабря 1995 года заместитель Председателя Комитета после неофициальных консультаций представил проект резолюции (A/C.5/50/L.20) и сделал заявление.

5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/50/L.20 без голосования (см. пункт 6).

РЕКОМЕНДАЦИЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА

6. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости
и доклады Комиссии ревизоров

А

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1994 года, и соответствующий доклад Комиссии ревизоров 1/, проверенные финансовые ведомости фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за год, закончившийся 31 декабря 1994 года, и соответствующий доклад Комиссии ревизоров 2/, доклад о мерах, принятых или подлежащих принятию Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в ответ на рекомендации Комиссии ревизоров 3/, краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии 4/, а также доклад о ревизии ликвидации Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже 5/ и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 6/,

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 5D (A/50/5/Add.4).

2/ Там же, Дополнение № 5E (A/50/5/Add.5).

3/ A/50/704, приложение.

4/ A/50/327, приложение.

5/ A/49/943, приложение.

6/ A/50/560.

отмечая меры, принятые Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций в целях надлежащего рассмотрения и внимательного изучения рекомендаций, содержащихся в представленных ранее докладах о результатах ревизий, с замечаниями Комиссии ревизоров, изложенными в приложении к ее нынешнему докладу,

отмечая с обеспокоенностью замечания Комиссии ревизоров в отношении мер, принятых администрацией Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в отношении последующей деятельности по осуществлению рекомендаций Комиссии, содержащихся в приложении к ее нынешнему докладу,

подчеркивая важность эффективного управления ресурсами в рамках всех организаций и программ Организации Объединенных Наций,

1. признает, что Комиссия ревизоров предоставляет Генеральной Ассамблее объективную информацию, консультационные услуги и гарантии посредством проведения своих полностью независимых и всеобъемлющих ревизий, как это предусмотрено в положениях 12.5 и 12.6 Финансовых положений Организации Объединенных Наций, и вновь выражает свою признательность Комиссии за ориентированные на принятие практических мер и конкретные рекомендации, содержащиеся в ее докладах;

2. утверждает финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и заключения и доклады по результатам проведенных ревизий Комиссии ревизоров, касающиеся вышеупомянутых организаций и их функционирования;

3. утверждает также краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении мер по исправлению положения и замечания по нему, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

4. выражает сожаление по поводу возникших задержек в осуществлении рекомендаций Комиссии ревизоров, утвержденных Генеральной Ассамблеей;

5. настоятельно призывает Генерального секретаря возлагать на руководителей программ ответственность за осуществление рекомендаций и принимать надлежащие меры в случаях невыполнения;

6. подчеркивает важность оперативного выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров, утвержденных Генеральной Ассамблеей, и вновь обращается к исполнительным главам организаций и программ Организации Объединенных Наций с просьбой представлять Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет по

административным и бюджетным вопросам до начала официальных обсуждений доклады о мерах, принятых или подлежащих принятию в ответ на рекомендации Комиссии, включая графики их осуществления;

7. просит Комиссию ревизоров осуществлять контроль и при первой же возможности представлять доклады о недостатках в рамках внутреннего ревизорского контроля организаций, которые она определила в своем предыдущем докладе 7/, в целях определения того, были ли выполнены ее рекомендации и было ли исправлено положение после создания Управления служб внутреннего надзора;

8. напоминает, что в своей резолюции 49/216 С от 23 декабря 1994 года она просила Генерального секретаря представить через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам доклад, содержащий предложения по улучшению закупочной деятельности Секретариата, и настоятельно призывает Консультативный комитет как можно скорее представить Генеральной Ассамблее его доклад, с тем чтобы она могла рассмотреть его и принять решение относительно необходимых дальнейших мер до окончания своей пятидесятой сессии;

9. просит Управление Верховного комиссара по делам беженцев и все другие подразделения, основным источником поступлений которых являются добровольные взносы и которые учитывают их количественно-суммовым методом, представлять ежегодно или по запросу более точную и транспарентную информацию о своем положении с наличными средствами в своих докладах Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой и последующих сессиях;

10. просит Генерального секретаря рассмотреть меры по обеспечению надлежащего охвата ревизорскими проверками совместно финансируемой административной деятельности и определить наиболее целесообразный путь доведения до сведения Генеральной Ассамблеи финансовой, административной и управленческой информации, касающейся этой деятельности, и представить Ассамблее в ходе ее возобновленной пятидесятой сессии доклад по этому вопросу;

В

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/216 А от 23 декабря 1993 года, в частности на ее пункт 6, а также на пункт 2 своей резолюции 48/216 С от 23 декабря 1993 года,

вновь заявляя, что исправление недостатков и нарушений, выявленных Комиссией ревизоров, будет способствовать более эффективному осуществлению функций Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по обеспечению международной защиты беженцев, а также усилит его исключительно важную роль в нахождении решений проблем беженцев,

1. выражает серьезную обеспокоенность в связи с выводами, содержащимися в нынешнем докладе Комиссии ревизоров о фондах добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного

комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев 8/, особенно теми из них, которые касаются вопросов управления, таких, как сохраняющиеся проблемы отсутствия адекватного управленческого контроля за программами, осуществляемыми партнерами-исполнителями;

2. выражает особую обеспокоенность по поводу постоянного характера различных проблем и невыполнения предыдущих рекомендаций Комиссии ревизоров;

3. просит Верховного комиссара по делам беженцев в безотлагательном порядке выполнить рекомендации Комиссии ревизоров, учитывая мнения, выраженные государствами-членами, и полностью информируя Комиссию о принимаемых текущих мерах, и просит Комиссию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

4. просит также Верховного комиссара по делам беженцев в безотлагательном порядке разработать и внедрить процедуры, повышающие эффективность осуществления рекомендаций Комиссии ревизоров;

5. просит далее Верховного комиссара по делам беженцев с должным вниманием рассмотреть содержание доклада о ревизии, представленного ей до его издания, в целях обеспечения качества информации, публикуемой для использования государствами-членами;

6. с удовлетворением отмечает, что в рамках программы работы на 1996 год, недавно утвержденной Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев для его Постоянного комитета, осуществление Верховным комиссаром последующей деятельности в связи с замечаниями и рекомендациями Комиссии ревизоров будет рассматриваться на систематической основе, в частности в отношении вопросов, связанных с партнерами-исполнителями;

7. вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь и исполнительные главы организаций, фондов и программ Организации Объединенных Наций соблюдали общие стандарты в области учета, утвержденные Генеральной Ассамблеей, и чтобы они рассматривали конкретные рекомендации, подготавливаемые в этой связи Комиссией ревизоров 9/;

8. просит Верховного комиссара по делам беженцев внести поправку в термин "имеющиеся средства" в ведомости II проверенных финансовых ведомостей фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации

8/ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 5E (A/50/5/Add.5).

9/ A/49/214, приложение.

Объединенных Наций по делам беженцев, и в приложении к ней 10/, в целях исправления представляемой финансовой информации и более точного отражения имеющихся финансовых ресурсов.

С

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/211 от 23 декабря 1992 года и 48/216 В от 23 декабря 1993 года, а также на соответствующие предыдущие резолюции,

отмечая, что содержащиеся в вышеупомянутых резолюциях просьбы остались без ответа,

отмечая с обеспокоенностью многочисленные недостатки, отраженные Комиссией ревизоров в ее докладе о ликвидации Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже, особенно в том, что касается инвентаризации 11/,

будучи глубоко обеспокоена в связи с задержками, возникшими в ходе ликвидации Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже,

учитывая, что в течение следующих 12 месяцев предполагается сократить масштабы и ликвидировать несколько операций по поддержанию мира,

принимая к сведению содержащиеся в докладе Комиссии ревизоров 12/ замечания о том, что в настоящее время не имеется какой-либо политики в области стоимостной оценки активов и переноса их стоимости с балансов одних миссий на балансы других,

принимая во внимание также отсутствие стандартных процедур передачи активов между миссиями и подразделениями Организации Объединенных Наций и принятия их на баланс,

отмечая далее, что Комиссия ревизоров рекомендовала установить надлежащую политику и процедуры в отношении стоимостной оценки, передачи и реализации активов миссий для последовательного применения в рамках операций по поддержанию мира,

1. отмечает с сожалением, что Генеральный секретарь еще не завершил подготовку финансово-технического обоснования процедур оценки стоимости и передачи активов той или иной операции по поддержанию мира на этапе ее ликвидации другим операциям по поддержанию мира или другим органам Организации Объединенных Наций, как это испрашивалось Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/233 от 23 декабря 1994 года;

10/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 5 Е (A/50/5/Add.5), глава III, ведомость II и приложение.

11/ См. A/49/943, приложение.

12/ Там же.

2. просит Генерального секретаря в самом безотлагательном порядке завершить подготовку вышеупомянутого обоснования и представить его Генеральной Ассамблее при первой же возможности в ходе первой части ее возобновленной пятидесятой сессии;

3. с обеспокоенностью принимает к сведению выводы Комиссии ревизоров по итогам ревизии Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже, а также необходимость дополнительной проверки ввиду наличия большого числа связанных с этим нерешенных административных и финансовых вопросов и отсутствия в распоряжении Комиссии полной документации о ликвидации;

4. просит Генерального секретаря изучить наиболее быстрые и эффективные с точки зрения затрат пути ликвидации операций по поддержанию мира и представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятидесятой сессии доклад по этому вопросу;

5. просит также Генерального секретаря принять незамедлительные меры по осуществлению рекомендаций Комиссии ревизоров и полностью информировать Комиссии о принимаемых мерах и просит Комиссию ревизоров представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

6. выражает сожаление по поводу отсутствия доклада о мерах, принятых или предложенных Секретариатом в ответ на рекомендации Комиссии ревизоров за год, закончившийся 31 декабря 1994 года 13/;

7. просит Генерального секретаря представить через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам до начала ее возобновленной пятидесятой сессии такой доклад, содержащий, в частности, предложения в отношении:

а) разработки надлежащей политики в области физической проверки всех активов и обязательств той или иной миссии на этапе ликвидации до реализации ее активов и изменения ее обязательств;

б) стандартных процедур передачи активов и принятия активов, перечисляемых другим миссиям и другим подразделениям Организации Объединенных Наций, на их баланс;

с) стандартных процедур стоимостной оценки всех активов той или иной миссии на этапе ликвидации и разработки надлежащей политики в области финансового учета передачи активов для последовательного применения в рамках операций по поддержанию мира;

8. призывает государства-члены как можно скорее производить выплату их начисленных и объявленных взносов в целях содействия завершению процесса ликвидации.

D

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/211 от 23 декабря 1992 года и 48/216 В от 23 декабря 1993 года, а также на предыдущие соответствующие резолюции,

1. выражает сожаление по поводу задержки с представлением доклада о мерах, которые были приняты или предложены для принятия Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций в ответ на рекомендации Комиссии ревизоров за год, закончившийся 31 декабря 1994 года;

2. просит Институт своевременно представлять подобные доклады, с тем чтобы государства-члены имели возможность должным образом рассматривать их до начала официальных обсуждений в ходе будущих сессий Генеральной Ассамблеи.
